СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ И ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

УДК 332.14

***Jürgen Roters*[1]**
***Svetlana Dortman*[2]**

TERRITORIALE ENTWICKLUNG – CHANCEN UND HERAUSFORDERUNGEN

ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ – ВОЗМОЖНОСТИ И ВЫЗОВЫ

Abstract. The paper discusses the main problems of territorial development of cities and rural areas, identifies factors affecting their condition and development and proposes measures to improve them. The authors state that the territories should unite their efforts to reveal their advantages and open up additional opportunities for development.

Keywords: territorial development, problem, regions, globalization, city of the future, digitalization, cooperation

Territoriale Entwicklung ist die Weiterentwicklung der Zusammenarbeit in den Bereichen Soziales und Wirtschaft, etwa auf dem Arbeitsmarkt, im Gesundheits- und Freizeitsektor, bei öffentlichen Dienstleistungen, Mobilität und im Tourismus.

Als strategisches Dokument schafft die Territoriale Agenda der Europäischen Union 2020 (TA 2020) den politischen Rahmen für eine Förderung des territorialen Zusammenhalts in Europa. Angesichts neuer Herausforderungen für die Raumentwicklung (Klimawandel, Energieprobleme, Finanz- und Wirtschaftskrise) bietet die Territoriale Agenda 2020 eine strategische Neuorientierung der Raumordnungspolitik und nennt sechs aktuelle Herausforderungen: Klimawandel, Energieversorgung, globaler Wettbewerb, Osterweiterung der EU, Überbeanspruchung natürlicher und kultureller Ressourcen, demographischer Wandel.

Wenn wir die Situation und die zukünftige Entwicklung von territorialen Fragen analysieren, dann schauen wir uns den Zustand der Städte und ihre Einbindung in das regionale Umfeld an. Sich mit der territorialen Entwicklung zu beschäftigen, bedeutet also, Städte und das regionale Umland gemeinsam zu betrachten.

Территориальное развитие является дальнейшим развитием сотрудничества в социальной и экономической сферах, таких как рынок труда, здравоохранение и досуг, государственные услуги, мобильность и туризм.

В качестве стратегического документа Территориальная повестка дня Европейского союза до 2020 (ТП 2020) устанавливает политические рамки для содействия территориальной сплоченности в Европе. Столкнувшись с новыми вызовами в области пространственного развития (изменение климата, энергетические проблемы, финансовый и экономический кризис), Территориальная повестка дня Европейского союза до 2020 года обеспечивает стратегическую переориентацию пространственной политики и определяет шесть текущих проблем: изменение климата, энергоснабжение, глобальная конкуренция, расширение ЕС на восток, чрезмерное использование природных и культурных ресурсов, демографические изменения.

Если проанализировать ситуацию и будущее развитие территориальных вопросов, то стоит взглянуть на состояние городов и их интеграцию в региональную среду. Заниматься территориальным развитием означает рассмотрение городов совместно с сельскими

[1] *Jürgen Roters*, Former Mayor, City of Cologne; Lawyer, Of Counsel, DLA Piper; Lecturer, University of Applied Sciences and Arts, EC Europa Campus, Mannheim, e-mail: juergen. roters@dlapiper.com
[2] *Svetlana Dortman*, Ph.D. in Pedagogy, Associate Professor, Department of History, Law and Humanities, North-Caucasian Institute, Branch of RANEPA, Pyatigorsk, e-mail: svetdort@mail.ru

Städte und Regionen zeichnen sich dadurch aus, dass sie sehr unterschiedlich sind; jede Stadt bzw. Region hat ihren eigenen Charakter. Keine Stadt gleicht der anderen. Es ist die Vielfalt, die Unterschiedlichkeit, die die Städte auszeichnen. Das gilt für die Städte in einem Land und erst recht für Städte und Regionen im internationalen Vergleich.

Dennoch gibt es Gemeinsamkeiten, Megatrends, die eine Vielzahl von Städten betreffen. Es handelt sich hier um weltweite Entwicklungen, die im Grunde alle Stadtregionen berühren. Im Wettbewerb der Städte und Regionen sind die Orte führend, die sich rechtzeitig auf den Wandel und die Herausforderungen dieser Megatrends einstellen.

1. Die Welt wächst zusammen; die Globalisierung lässt die Staaten und Regionen näher zueinander kommen. Im Zuge der Globalisierung müssen gerade auch die Städte ihre Rolle finden.

Gleiches gilt für die Herausforderungen, die mit der rasant wachsenden Digitalisierung vorhanden sind. Beide Trends verändern nicht nur das Leben jeden einzelnen Bürgers, sondern sie verändern auch den Zustand und die Entwicklungen der Städte insgesamt.

- In Sekundenschnelle werden heute riesige Finanztransaktionen rund um den Globus von großen Banken und Versicherungen getätigt. Die reale Ökonomie und die virtuelle Finanzwelt bilden ein enges Geflecht aus Wirtschaftswachstum, ökonomischem Fortschritt und finanzpolitische Risiken.
- Die Steuerung von spezialisierten Industrieprodukten, Anlagen, Maschinen und Technologien erfolgt über die Staatsgrenzen hinweg.
- Im Zuge einer weitreichenden Automatisierung werden Teile von Industrieprodukten in verschiedenen Ländern hergestellt und zum Schluss erst zentral zusammengebaut. Dadurch entstehen weltweite Verflechtungen und grenzüberschreitende Warenketten.

Das führt zu neuen Import– und Exportstrukturen. So führt die Bundesrepublik Deutschland Güter und qualifizierte Dienstleistungen (Maschinen, Kraftwagen, chemische und pharmazeutische Produkte) im Wert von 26 Milliarden

территориями.

Города и регионы отличаются тем, что они очень разные; каждый город или регион имеет свой собственный характер. Ни один город не похож на другой. Это разнообразие, которое отличает города. Это относится к городам в одной стране и, прежде всего, к городам и регионам в международном сравнении.

Тем не менее, есть общие черты, мегатенденции, которые затрагивают множество городов. Речь идет о глобальных развитиях, которые в основном касаются всех городских районов. В конкуренции городов и регионов лидируют места, которые вовремя приспосабливаются к переменам и вызовам этих мегатенденций.

1. Мир растет вместе; глобализация сближает государства и регионы. В процессе глобализации города также должны найти свою роль.

То же самое касается проблем, которые существуют в связи с быстро растущей цифровизацией. Обе тенденции не только меняют жизнь каждого отдельного гражданина, но и меняют состояние и развитие городов в целом.

- Сегодня в считанные секунды огромные финансовые операции по всему миру совершаются крупными банками и страховыми компаниями. Реальная экономика и виртуальный финансовый мир образуют тесную сеть экономического роста, экономического прогресса и финансовых рисков.
- Управление специализированной промышленной продукцией, оборудованием, машинами и технологиями осуществляется через государственные границы.
- В процессе обширной автоматизации части промышленной продукции производятся в разных странах и, в конечном итоге, собираются централизованно. Это создает всемирные переплетения и трансграничные цепочки товаров.

Все это приводит к новым структурам импорта и экспорта. Так, Федеративная Республика Германия экспортирует товары и квалифицированные услуги (машины, автомобили, химическая и фармацевтическая продукция) на сумму 26 миллиардов евро в Российскую Федерацию; в то же время импорт товаров (сырья, природного газа, нефти, технологи-

Euro in die russische Föderation aus; gleichzeitig liegt der Import von Waren (Rohstoffe, Erdgas, Erdöl, technologische Güter) von Russland nach Deutschland bei 35 Milliarden Euro.

- Gerade die wirtschaftliche Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Energieversorgung mach die länderübergreifenden Verflechtungen besonders deutlich. Die westeuropäischen Staaten sind auf Rohstofflieferungen aus der russischen Föderation angewiesen, deshalb ist die Energieverbindung zwischen beiden Ländern Deutschland und Russland über die zukünftige Gaspipeline „Nord Stream“ so wichtig.

Insgesamt führt die Veränderung der Industrieproduktion zu neuen Herausforderungen für die Städte und Regionen. Die Verkehrswege müssen dem zunehmenden Güter– und Warenverkehr angepasst und ausgebaut werden. Es entstehen neue Logistik– und Verteilzentren am Rande der Metropolen. Große Einkaufszentren benötigen neue und verkehrsgerechte Anbindungen.

2. Die weltweit größten Internetkonzerne verfügen nicht nur über riesige Datenmengen, sondern sie beeinflussen in hohem Maße das Konsum- und Kommunikationsverhalten der Bevölkerung. Die großen Giganten wie Google LLC, Amazon, Apple oder Alibaba haben sich zu neuen Machtfaktoren mit Einfluss auf Kaufverhalten aber auch auf die Meinungsbildung entwickelt.

Die großen Städte müssen sich den neuen Herausforderungen des Online-Handels einstellen. Die Kaufhäuser in den Innenstädten müssen ihre Angebote und ihren Service modernisieren, um nicht einen großen Teil ihrer Kundschaft zu verlieren Es ist für die Stadtentwicklung enorm wichtig, dass die Innenstädte lebendig bleiben und den Menschen ein attraktives Angebot der Waren und Dienstleistungen machen.

Im Zuge der Digitalisierung verändern sich auch die Arbeitsstrukturen. Zahlreiche herkömmliche, einfache Arbeitsplätze entfallen. Eine neue technologisch versierte Generation wächst heran. Diese gut ausgebildeten jungen Menschen haben neue Erwartungen – sowohl an ihren Arbeitsplatz als auch an das, was ihnen die Städte an Kreativität und Innovation bieten. Das Verhältnis von Arbeit, Wohnen und Freizeit wird neu ausgerich-

ческих товаров) из России в Германию составляет 35 миллиардов евро.

- Экономическое сотрудничество в области энергоснабжения делает межнациональные связи особенно заметными. Страны Западной Европы зависят от поставок сырья из Российской Федерации, поэтому так важна энергетическая связь между двумя странами, Германией и Россией, через будущий газопровод «Северный поток».

В целом изменение промышленного производства приводит к новым вызовам для городов и регионов. Транспортные пути должны быть расширены и соответствовать увеличенным грузоперевозкам. Появляются новые логистические и распределительные центры на окраине мегаполисов. Большие торговые центры нуждаются в новых и подходящих для движения соединениях.

2. Крупнейшие мировые Интернет-корпорации не только имеют огромные объемы данных, но они в значительной степени влияют на характер потребительского поведения и общения населения. Крупные гиганты, такие как Google LLC, Amazon, Apple или Alibaba, превратились в новые факторы власти, влияющие на поведение покупателей, но также и на формирование мнений.

Крупные города должны адаптироваться к новым вызовам онлайн-торговли. Торговые центры в центре города должны модернизировать свои предложения и услуги, чтобы не потерять большую часть своей клиентуры. Для развития города чрезвычайно важно, чтобы центры города оставались оживленными и могли предложить людям привлекательный ассортимент товаров и услуг.

В процессе цифровизации также меняются рабочие структуры. Не хватает многих традиционных, простых рабочих мест. Растет новое технологически подкованное поколение. У этих хорошо обученных молодых людей есть новые ожидания, как своих рабочих мест, так и того, что предложат им города в области творчества и инноваций. Соотношение работы, жилья и отдыха будет переориентировано и градостроительство должно быть к этому готово.

3. Следующей задачей, которая затрагивает все города и регионы, является изменение климата. Последствия глобального потепления не

tet. Die Stadtentwicklung muss sich darauf einstellen.

3. Eine Zukunftsaufgabe, die alle Städte und Regionen betrifft, ist der Klimawandel. Die Folge der globalen Erwärmung ist nicht territorial beschränkt, sondern betrifft alle. Deshalb können auch nur gemeinsam die ökologischen Auswirkungen gemindert werden.

Weltweit stieg die durchschnittliche Temperatur von 1900 bis heute um 0,9 Grad Celsius. Nach wissenschaftlichen Schätzungen wird sie sich bis ca. 2040 um 1,7 Grad Celsius steigern, vorausgesetzt, dass die Klimaschutzziele des Pariser Abkommens von Dezember 2015 international umgesetzt werden.

Aufgrund der Erderwärmung steigt das Risiko von Naturkatastrophen und extremen Wetterereignissen in den Städten und Regionen, z. B. Überschwemmungen, Stürme, Hagel aber auch Hitze und Dürre.

Die industrielle Nutzung fossiler Energie und der weltweit zunehmende Straßenverkehr tragen am meisten zur Klimaveränderung bei. Deshalb müssen in den großen Metropolregionen Strategien zur Ressourcenschonung und zur Reduzierung des Energieverbrauchs entwickelt werden.

Alle Städte stehen in der Verantwortung und es gibt zahlreiche gute Beispiele und Projekte zur Verbesserung der Umwelt. Dazu zählen:

- Dezentrale Energie und Wärmeerzeugung;
- Ausbau der erneuerbaren Energien, Windenergie, Solarenergie, Erdwärme;
- Energiereduzierung durch eine großflächige Gebäudesanierung und Wärmedämmung;
- Veränderung des Verkehrsverhaltens; d. h. Einführung eines sogenannten “modal splits” – dazu gehört eine erhebliche Einschränkung der privaten Autonutzung zugunsten das Ausbaus öffentlicher Verkehrsangebote (Bus, Bahn) und das Radverkehrs.

4. Der technologische Wandel hat die Städte stark gemacht. Die Städte ermöglichen eine effiziente Versorgung der Stadtbevölkerung mit einer modernen Infrastruktur, Mobilität, Energie, Wasser, Ver– und Entsorgung.

Die Städte definieren den Bedarf der Zukunft, indem sie sich den Herausforderungen der Weiterentwicklung der Raum– und Infrastruktur stel-

ограничены территориально, они затрагивают всех. Следовательно, только вместе можно уменьшить воздействие на окружающую среду.

Во всем мире средняя температура с 1900 года по сегодняшний день выросла на 0,9 градуса Цельсия. Согласно научным оценкам, к 2040 году она увеличится на 1,7 градуса Цельсия, при условии, что цели по защите климата принятые на Парижском соглашении от декабря 2015 года будут реализованы на международном уровне.

Из-за глобального потепления в городах и регионах растет риск стихийных бедствий и экстремальных погодных явлений, например, таких как наводнения, шторм, град, а также жара и засуха.

Промышленное использование ископаемой энергии и растущее дорожное движение в мире больше всего способствуют изменению климата. Поэтому в крупных столичных регионах необходимо разработать стратегии экономии ресурсов и сокращения потребления энергии.

Все города несут ответственность, и есть много хороших примеров и проектов по улучшению окружающей среды. К ним относятся:

- децентрализованное производство энергии и тепла;
- развитие возобновляемых источников энергии, энергии ветра, солнечной энергии, геотермальной энергии;
- снижение энергопотребления за счет масштабной реконструкции здания и теплоизоляции;
- изменение транспортного поведения, то есть введение так называемого «модального разделения», которое включает в себя значительное ограничение использования частных автомобилей в пользу расширения услуг общественного транспорта (автобус, поезд) и езды на велосипеде.

4. Технологические изменения сделали города сильными. Города позволяют эффективно обеспечивать городское население современной инфраструктурой, мобильностью, энергией, водой, снабжением и утилизацией.

Города определяют потребности будущего, решая проблемы развития пространства и инфраструктуры. Они все больше становятся центрами экономического роста и инноваций.

len. Die Städte entwickeln sich immer mehr zu Zentren des Wirtschaftswachstums und der Innovation. Das gilt nicht nur für die Ansiedlung neuer Unternehmen und internationaler Firmen, sondern auch für wissenschaftliche Forschung und technologische Zukunftsaufgaben.

Aber nicht nur wegen ihrer wirtschaftlichen Dynamik, sondern auch wegen einer offenen Kulturlandschaft und kreativer Milieus üben die Metropolen und Metropolregionen eine große Sogwirkung auf junge Menschen aus. Zunehmend mehr Menschen werden in den nächsten Jahren in den großen Metropolen leben. Im Jahr 2040 werden es den Schätzungen nach 70 Prozent sein.

Gleichzeitig sind die großen Städte aber auch Zentren von Ressourcenverbrauch und Emissionen.

- 70 Prozent des Primärenergiebedarfs wird in den Städten verursacht,
- 80 Prozent der CO_2-Emissionen,
- 75 Prozent des Rohstoffbedarfs.

Deshalb muss sich die Stadtplanung und Stadtentwicklung rechtzeitig auf die Zukunftsprobleme einstellen und Lösungsansätze erarbeiten.

Die Handlungsfelder der Stadt der Zukunft sind:

- Sicherstellung einer modernen Verkehrsinfrastruktur und guter Mobilität;
- sichere, bezahlbare und umweltschonende Energieversorgung;
- Schutz und Bewahrung von Natur und Landschaft in städtischen Ballungsräumen;
- Wirtschaftliches Wachstum und Sicherung bzw. Schaffung neuer Arbeitsplätze;
- Lösungen für moderne Wasser- und Abwasserversorgung;
- Schaffung neuer und umweltverträglicher Formen der Abfallentsorgung und der Abfallvermeidung;
- Entwicklung von offenen, unbürokratischen und innovativen städtischen Managementsystemen; Reform der streng hierarchisch orientierten städtischen Verwaltungen;
- Gewährleistung bezahlbarer und modernen Ansprüchen genügender Wohnungen;
- Stärkung der regionalen Landwirtschaft und der Versorgung der Bevölkerung mit qualitativ hochwertigen Nahrungsmitteln.

5. Die Großstadt der Zukunft hat die Aufgabe, den Menschen einen sicheren Lebensraum zu geЭто относится не только к созданию новых организаций и международных компаний, но и к научным исследованиям и технологическим задачам на будущее.

Но не только из-за своей экономической динамики, но и из-за открытого культурного ландшафта и творческой среды, мегаполисы и столичные регионы оказывают большое влияние на молодых людей. Все больше и больше людей будут жить в крупных мегаполисах в течение следующих нескольких лет. В 2040 году, по оценкам, это будет составлять 70 процентов.

В то же время крупные города также являются центрами потребления ресурсов и выбросов.

- 70 процентов спроса на первичную энергию возникает в городах,
- 80 процентов выбросов углекислого газа,
- 75 процентов потребности в сырье.

Поэтому городское планирование и развитие городов должны быть своевременно подготовлены к решению будущих проблем и выработать подходы к решению.

Направлениями деятельности городов будущего являются следующие:

- обеспечение современной транспортной инфраструктурой и хорошей мобильностью;
- безопасное, доступное и экологически чистое энергоснабжение;
- защита и сохранение природы и ландшафта в городских агломерациях;
- экономический рост и сохранение или создание новых рабочих мест;
- решения для современного водоснабжения и водоотведения;
- создание новых и экологически безопасных форм утилизации и предотвращения отходов;
- развитие открытой, небюрократической и инновационной городской системы управления; реформа строго иерархически ориентированной городской администрации;
- обеспечение доступного и современного стандарта достаточного жилья;
- укрепление регионального сельского хозяйства и обеспечение населения качественной едой.

5. Перед городом будущего стоит задача предоставить людям безопасное жизненное пространство, в котором они будут чувствовать себя комфортно. Улучшение качества

währleisten, in dem sie sich wohlfühlen. Die Verbesserung der Lebensqualität gilt für alle Bürger, vor allem für Familien mit Kindern. Gute Bildungsangebote sind Garanten für Zukunftschancen gerade auch der nachfolgenden Generationen.

Die moderne technologische Entwicklung, die Globalisierung führt in manchen Bevölkerungsteilen zu Skepsis und Verunsicherung.

Ein Teil der Gesellschaft sehnt sich nach Überschaubarkeit, Nähe und Nachbarschaft. Sie leiden unter der Anonymität der Großstadt. Deshalb ist es von besonderer Wichtigkeit, kleinere, überschaubare Sozialräume und Nachbarschaftsinitiativen aufzubauen. Derartige Sozialräume schaffen Identifikation mit der Stadt und Wohlbefinden in der Heimat.

6. Die wachsende Stadt kann ihre Probleme nicht alleine lösen. In vielen Fällen stößt die Nachfrage nach Flächen für Wohnen, Industrie und Gewerbe, Schulen und Bildungseinrichtungen sowie für Natur und Freiflächen an ihre Grenzen.

Deshalb bedarf es einer verstärkten Zusammenarbeit zwischen den Städten und ihrem Umland. Die regionale Kooperation ist eine der großen Zukunftsaufgaben. Sowohl die Stadt als auch ihre ländliche Umgebung können davon profitieren.

жизни распространяется на всех граждан, особенно на семьи с детьми. Хорошие образовательные предложения гарантируют будущие возможности, особенно для будущих поколений.

Современное технологическое развитие, глобализация приводят в некоторых частях населения к скептицизму и неопределенности.

Часть общества жаждет управляемости, близости и соседства. Они страдают от анонимности большого города. Вот почему особое значение имеет создание небольших управляемых социальных пространств и инициатив соседства. Такие социальные пространства создают идентификацию с городом и благополучие в доме.

6. Растущий город не может решить свои проблемы в одиночку. Во многих случаях спрос на помещения для жилья, промышленности и торговли, школ и учебных заведений, а также на природу и открытые пространства достигает своих пределов.

Поэтому существует необходимость в расширении сотрудничества между городами и прилегающими территориями. Региональное сотрудничество – одна из великих задач будущего. И город, и его сельские окрестности могут извлечь из этого пользу.

LITERATURVERZEICHNIS

1) Territoriale Agenda der Europäischen Union 2020, 2011. Verfügbar unter URL: http://www.interreg-central.de/fileadmin/ccp/Programmperiode_2014-2020/Dokumente/territoriale-agenda-der-europaeischen-union-2020-ohne-bilder.pdf